

Contents

|                                                                                                                                           |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <i>List of figures</i>                                                                                                                    | <i>page</i> ix |
| <i>List of tables</i>                                                                                                                     | xi             |
| <i>Acknowledgments</i>                                                                                                                    | xv             |
| <i>List of abbreviations</i>                                                                                                              | xvii           |
| 1 Introduction                                                                                                                            | 1              |
| 2 The comprehensive analysis of register variation                                                                                        | 27             |
| 3 Sociocultural description of the four language situations                                                                               | 38             |
| 4 The linguistic bases of cross-linguistic register comparisons:<br>a detailed quantitative comparison of English and Somali<br>registers | 59             |
| 5 Methodology                                                                                                                             | 85             |
| 6 Multi-Dimensional analyses of the four languages                                                                                        | 141            |
| 7 Cross-linguistic patterns of register variation:<br>synchronic similarities and differences                                             | 236            |
| 8 Cross-linguistic patterns of register variation:<br>diachronic similarities and differences                                             | 280            |
| 9 Registers and text types in English and Somali                                                                                          | 314            |
| 10 Towards cross-linguistic universals of register variation                                                                              | 359            |
| Appendix I: Grammatical description of linguistic features<br>in Korean. Yong-Jin Kim                                                     | 364            |

|      |                                                                                              |     |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| viii | Contents                                                                                     |     |
|      | Appendix II: Grammatical description of linguistic features<br>in Somali. With Mohamed Hared | 381 |
|      | <i>Notes</i>                                                                                 | 403 |
|      | <i>References</i>                                                                            | 415 |
|      | <i>Index</i>                                                                                 | 425 |